



**ISTRUZIONE PER IL MONTAGGIO E LA MANUTENZIONE PER
INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTION FOR
INSTRUCTION POUR LE MONTAGE ET L'ENTRETIEN POUR
MONTAGE UND WARTUNGSANLEITUNG FÜR
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y MONTAJE PARA**

**SHV Ø 500
SHL Ø 500**

ITALIANO

DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE.

Riferimento EC Direttiva Macchine 89/392 CEE e successivi emendamenti.

Gli apparecchi sono stati progettati e costruiti per poter essere incorporati in macchine come definito dalla Direttiva Macchine 89/392 CEE e successivi emendamenti e sono rispondenti alle seguenti norme:

- EN 60335-1 (CEI 61-50) Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare. Norme Generali.
- CEI-EN 60335-2-40 Sicurezza degli apparecchi d'uso domestico e similare - parte 2ª. Norme particolari per le pompe di calore elettriche, per i condizionatori d'aria e per i deumidificatori.
- Direttiva 89/336 CEE e successivi emendamenti. Compatibilità elettromagnetica.
- Bassa tensione - Riferimento Direttiva 73/23 CEE.

Tuttavia non è ammesso mettere i nostri prodotti in funzione prima che la macchina nella quale essi sono incorporati o della quale essi sono una parte sia stata dichiarata conforme alla legislazione in vigore.

PRECAUZIONI: Messa in guardia contro eventuali rischi d'infortunio o di danneggiamento dei materiali in caso d'inosservanza delle istruzioni.

A) Per le operazioni di movimentazione, installazione e manutenzione, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato all'uso dei mezzi di movimentazione (gru, carrello elevatore, etc.).
- 2 - Uso dei guanti di protezione.
- 3 - Non sostare sotto il carico sospeso.

B) Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato.
- 2 - Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
- 3 - L'interruttore del quadro generale d'alimentazione sia lucchettato in posizione di aperto.

C) Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato.
- 2 - Assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).
- 3 - Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).

D) SMALTIMENTO: I prodotti LU-VE sono composti da:

Materiali plastici: polistirolo, ABS, gomma.
Materiali metallici: ferro, acciaio inox, rame, alluminio (eventualmente trattati).
Per i liquidi refrigeranti seguire le istruzioni dell'installatore dell'impianto.

E) Togliere la pellicola trasparente di protezione dalle parti metalliche verniciate.

ENGLISH

MANUFACTURERS DECLARATION OF INCORPORATION.

Reference EC Machine Directive 89/392/EEC and successive modifications.

The products are provided for incorporation in machines as defined in the EC Machine Directive 89/392/EEC and successive modifications according to the following safety standard references:

- EN 60335-1 (CEI 61-50) Safety of household and similar electrical appliances. General requirements.
- CEI-EN 60335-2-40 Safety of household and similar electrical appliances - Part 2: Particular requirements for electrical heat pumps, air-conditioners and dehumidifiers.
- Machine Directive 89/336 EEC and successive modifications. Electromagnetic compatibility.
- Low tension - Reference Directive 73/23 EEC.

However it is not allowed to operate our equipment in advance before the machine incorporating the products or making part thereof has been declared conforming to the EC Machine Directive.

PRECAUTIONS: Accidents warning to personal injury or equipment damage due to negligence for complying to instructions.

A) For moving installing and maintenance operations it is mandatory to comply as follows:

- 1 - Employ authorized personnel only for using moving equipment (cranes, fork elevators, etc.).
- 2 - Wearing of work gloves.
- 3 - Never stop below a suspended load.

B) Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows:

- 1 - Authorized personnel only shall be employed.
- 2 - Make sure the power line circuit is open.
- 3 - The main switch on the general power panel is open and pad-locked in this setting.

C) Before to proceed with the collectors/distributors connections it is mandatory to comply as follows:

- 1 - Authorized personnel only shall be employed.
- 2 - Make sure the supply circuit is closed (no pressure).
- 3 - When performing welding operations, make sure the flame nozzle is not aimed toward the equipment (insert a shield if required).

D) DISPOSAL: LU-VE products are made of:

Plastic materials: polyethylene, ABS, rubber.
Ferrous materials: iron, stainless steel, copper, aluminium (possibly processed).
Refrigerants liquids: follow the instructions relevant to the equipment installation.

E) Remove the transparent protection film from varnished metallic parts.

FRANCAIS

DECLARATION D'INCORPORATION DU CONSTRUCTEUR.

(Référence: Directive Machine 89/392/CEE et amendements successifs).

Les produits sont conçus et construits pour pouvoir être incorporés dans les machines comme défini par la directive européenne 89/392 CEE et amendements successifs et conformément aux normes suivantes:

- EN 60335-1 (CEI 61-50) Sécurité des appareils électriques d'usage domestique et similaire. Norme générale.
- CEI-EN 60335-2-40 Sécurité des appareils d'usage domestique et similaire. Norme particulière pour les pompes à chaleur électriques pour le conditionnement d'air et les déshumidificateurs.
- Directive 89/336 CEE et amendements successifs. Compatibilité électromagnétique.
- Basse tension - Référence Directive 73/23 CEE.

Toutefois, il n'est pas admis de mettre nos produits en fonctionnement avant que la machine dans laquelle ils sont incorporés ou de laquelle ils sont une partie, ne soit considérée et déclarée conforme à la législation en vigueur incluant les produits objet de cette déclaration.

PRECAUTIONS: Mise en garde contre d'éventuels risques d'accident ou d'endommagement des appareils en cas de non-observation des instructions.

A) Pour les opérations de manipulation, installation et maintenance, est obligatoire:

- 1 - L'intervention d'un opérateur autorisé à l'usage des appareils de manutention (grue, chariot élévateur, etc.).
- 2 - L'utilisation des gants de protection.
- 3 - De ne pas stationner en dessous d'une charge suspendue.

B) Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire:

- 1 - L'intervention d'un opérateur autorisé.
- 2 - De s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.
- 3 - De s'assurer que l'interrupteur du boîtier général d'alimentation est bloqué par un cadenas en position ouverte.

C) Avant de procéder aux raccordements des collesteurs/distributeurs, est obligatoire:

- 1 - L'intervention d'un opérateur autorisé.
- 2 - De s'assurer que le circuit d'alimentation est fermé (absence de pression).
- 3 - Durant la soudure, de veiller à diriger la flamme de façon à ne pas toucher la machine (éventuellement, il conviendra de placer une protection devant la machine).

D) ELIMINATION: Les produits LU-VE sont composés de:

Matériaux plastiques: Polystyrène, ABS, caoutchouc.
Matériaux métalliques: fer, acier inox, cuivre, aluminium (éventuellement traité).
Pour les liquides de refroidissement, suivre les instructions de l'installateur de l'appareil.

E) Ôter la pellicule transparente de protection des parties métalliques peintes.

DEUTSCH

Hersteller-Erklärung im Sinne der EG-Richtlinie Maschinen 89/392/EGW und nachfolgende Ergänzungen. Die Produkte sind in Übereinstimmung mit der EG Richtlinie 89/392/EGW und nachfolgende Ergänzungen entwickelt, konstruiert und gefertigt und entsprechen folgenden Normen:

- EN 60335-1 (CEI 61-50) Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 1: Allgemeine Anforderungen.
- CEI-EN 60335-2-40 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrische Wärmepumpen, Klimageräte und Entfeuchtungsgeräte.
- Richtlinie 89/336 EWG und nachfolgende Ergänzungen. Elektromagnetische Kompatibilität.

-Niederspannung - Richtlinie 73/23 EWG.

Die Inbetriebnahme dieser Maschine ist so lange untersagt, bis sichergestellt ist, daß die Anlage, in die sie eingebaut wurde oder von welcher sie ein Teil ist, den Bestimmungen der EG Richtlinie Maschinen entspricht.

VORSICHTSMASSNAHMEN: Warnung vor Unfall- oder Materialschadensgefahren bei Vorleistung der Vorschriften.

A) Für den Innerbetrieblichen Transport, die Installation und die Wartung müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Das Personal muß für die Bedienung von innerbetrieblichen Transporteinrichtungen (Krane, Hubkarren usw.) befähigt sein.
- 2 - Gebrauch von Schutzhandschuhen.
- 3 - Kein Aufenthalt von Personen unter hängenden Lasten.

B) Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Fachkundiges Personal.
- 2 - Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.
- 3 - Der Schalter am Hauptstromversorgungs-Schalttschrank muß mit einem Schloß versehen und geöffnet sein.

C) Vor Anschluss der Sammelrohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Fachkundiges Personal.
- 2 - Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).
- 3 - Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).

D) ENTSORGUNG: Die LU-VE-Produkte bestehen aus:

Plastmaterialien: Polystyrol, ABS, Gummi.
Metallmaterialien: Eisen, rostfreier Stahl, Kupfer, Aluminium (eventuell behandelt).
Bezüglich der Kühlflüssigkeiten sind die Vorschriften des Anlageninstallateurs zu beachten.

E) Die transparente Plastfolie von den lackierten Metallteilen entfernen.

ESPAÑOL

DECLARACION DEL FABRICANTE.

Riferencia EC Directiva de Máquinas 89/392 CEE y sucesivas enmiendas.

Los productos han sido proyectados y construidos para poder incorporarse en máquinas como indicado en la Directiva de Máquinas 89/392 CEE y sus sucesivas enmiendas y se corresponden a las normas siguientes:

- EN 60335-1 (CEI 61-50) Seguridad de los aparatos eléctricos para empleo doméstico y similar. Normas generales.
- CEI-EN 60335-2-40 Seguridad de los aparatos para empleo doméstico y similar-parte 2ª. Normas particulares para bombas de calor eléctricas, para acondicionadores de aire y para deshumidificadores.
- Directiva 89/336 CEE y sucesivas enmiendas. Compatibilidad electromagnética.
- Baja tension - Referencia Directiva 73/23 CEE.

Aún no se permite poner en marcha nuestros productos antes que el equipo en el que se incorporan ó del que forman parte haya sido declarada conforme a la legislación en vigor.

PRECAUCIONES: Advertencia contra eventuales riesgos de daños a personas ó de los materiales, en caso de que no se observen las instrucciones.

A) Para las operaciones de manipulación instalación y mantenimiento es obligatorio:

- 1 - Personal capacitado para la utilización de máquinas para manipulación de mercancías (gruas, elevadores, etc.).
- 2 - Utilización de guantes protectores.
- 3 - No pararse bajo carga suspendida.

B) Antes que se proceda a el conexonado eléctrico, es necesario:

- 1 - Personal capacitado.
- 2 - Asegurarse de que el circuito de alimentación eléctrica esté abierto.
- 3 - El interruptor de cuadro general esté bloqueado por un candado en posición de abierto.

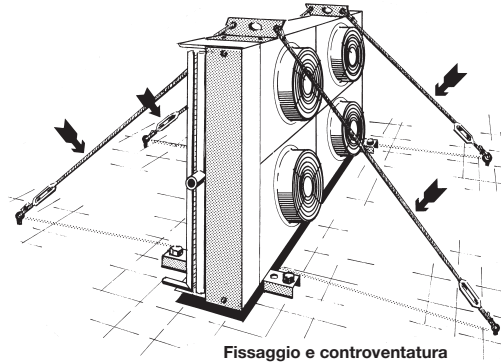
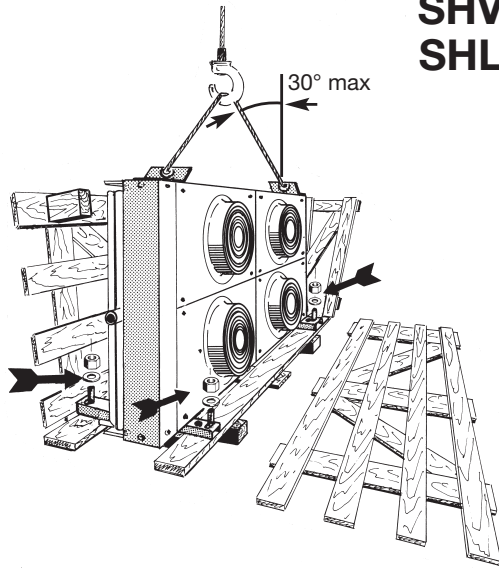
C) Antes de que se proceda a el conexonado de los colectores/distribuidores, es obligatorio:

- 1 - Personal capacitado.
- 2 - Asegurarse que el circuito de alimentación esté cerrado (falta de presión).
- 3 - Durante la operación de soldadura, asegurarse de que la llama se coloque fuera de la dirección de la máquina (opcionalmente colocar una protección).

D) EVACUACION: Los productos LU-VE se componen de:

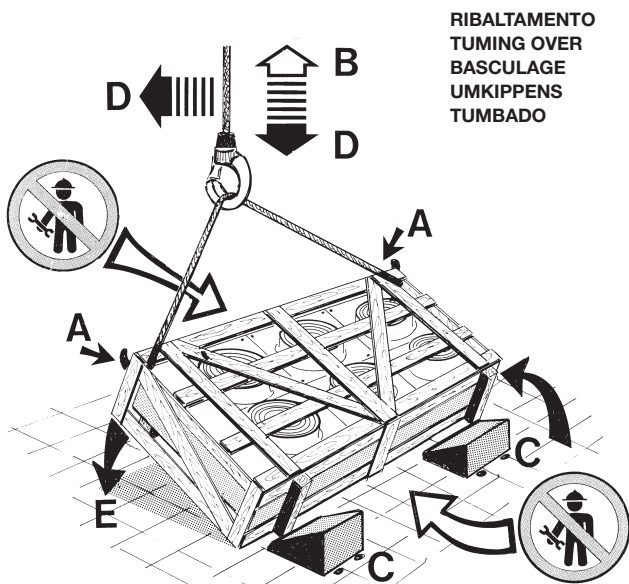
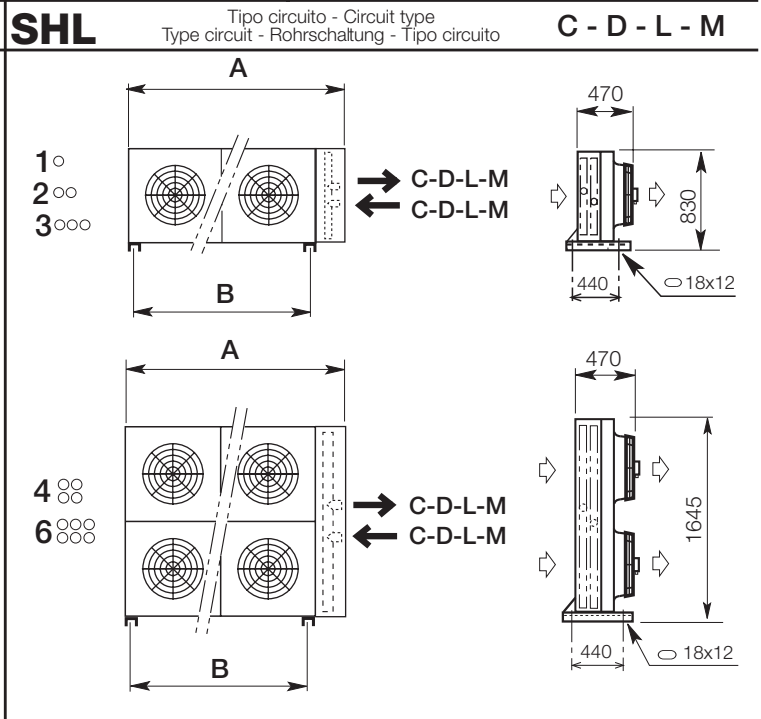
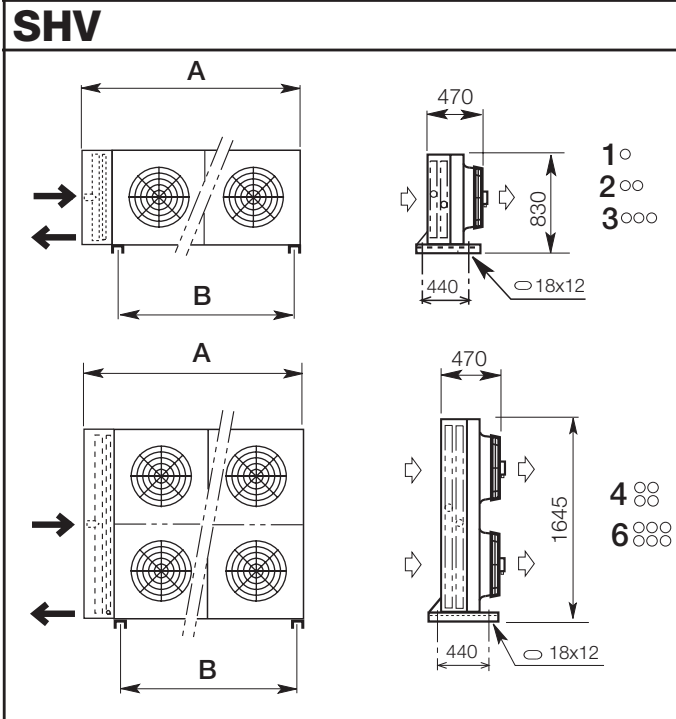
Materialies plásticos: piliesteres, ABS, goma.
Materialies metálicos: hierro, acero inox, cobre, aluminio (a veces tratados).
Para los líquidos refrigerantes seguir las instrucciones del instalador del proyecto.
E) Eliminar la protección plástica transparente de las partes metálicas pintadas.

SHV Ø 500
SHL Ø 500



Fissaggio e controventatura
Installation and windbracing
Installation et contreventement
Installation und windverstrebung
Montaje y tensores controvento

SHV Ø 500 SHL Ø 500	Ø 500 mm x n°	1 ○	2 ○○	3 ○○○	4 ○○○○	6 ○○○○○
	A mm	1085	1895	2705	1895	2705
	B mm	783	1593	2403	1593	2403



- Durante l'operazione di ribaltamento dell'apparecchio fare attenzione che:
 - le funi di sollevamento siano sempre in tiro verticalmente (A, B, D)
 - la base dell'apparecchio sia bloccata con appositi dispositivi onde evitare lo scivolamento (C).
- When turning over the equipment watch for:
 - ropes tension shall be worked vertically (A, B, D)
 - the equipment basement shall be locked with suitable devices (C)
- Durant l'opération de basculage de la pièce
 - maintenir toujours la raideur des câbles en sens vertical (A, B, D)
 - bloquer la base de l'appareil au moyen de dispositifs convenables (C)
- Bei Umkippen des Teils stets
 - die Spannung der Seile in Senkrechtrichtung (A, B, D) beibehalten
 - die Grundplatte des Gerätes mit entsprechenden Vorrichtungen feststellen (C)
- Durante la operación de tumbar el equipo:
 - que los cables para levantarlo (A, B, D) tiren de forma vertical
 - que la base del aparato se bloquee debidamente con los tacos (C) para evitar su deslizamiento.
- El encargado de manipular deberá evitar colocarse en las zonas de posible volcado del equipo, trabajando desde los lados.

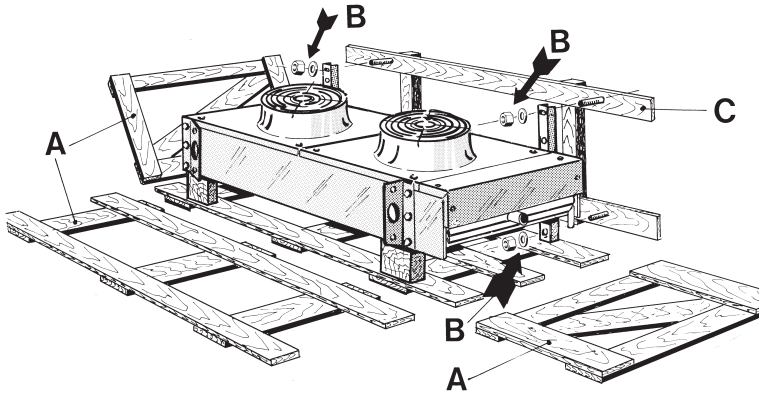
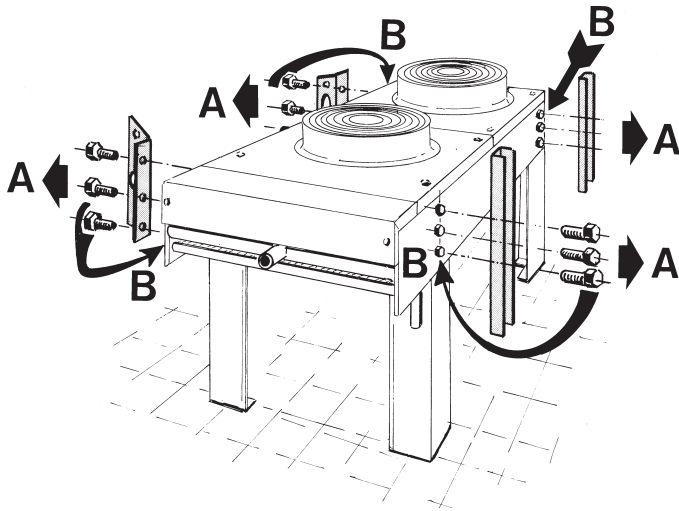
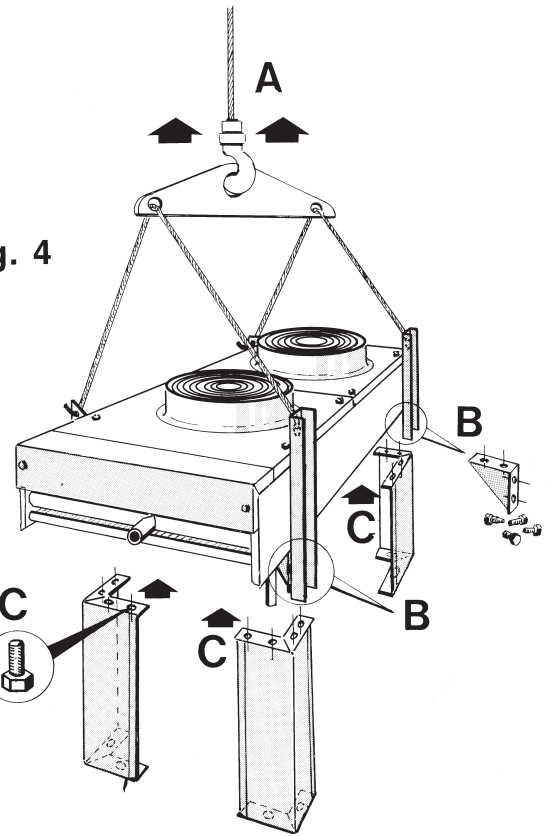


Fig. 4



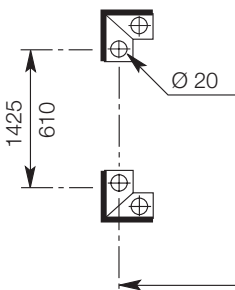
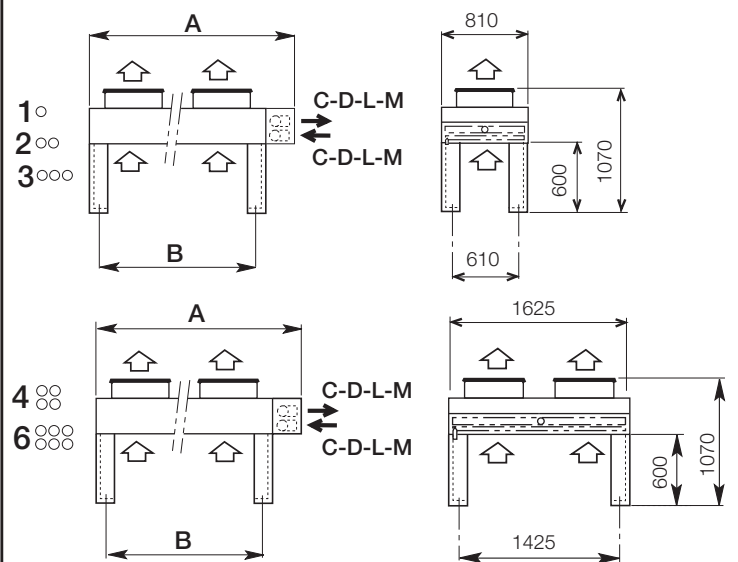
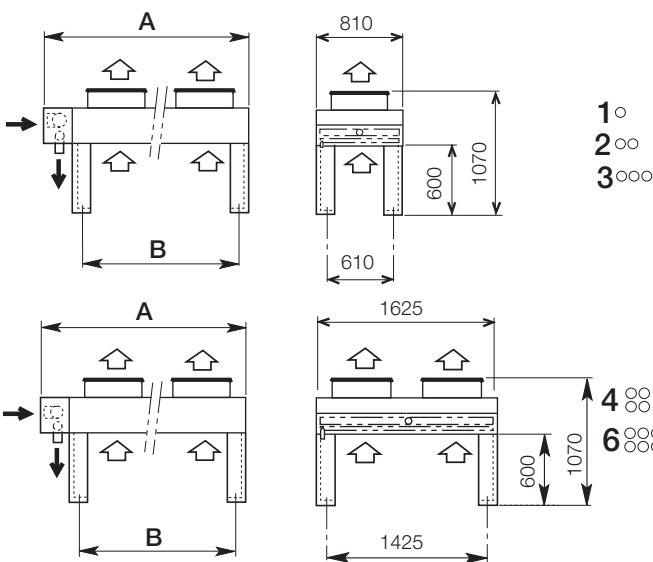
INSTALLAZIONE ORIZZONTALE / HORIZONTAL INSTALLATION / INSTALLATION HORIZONTALE / AUFSTELLUNG HORIZONTAL / INSTALACI3N HORIZONTAL

	Ø 500 mm x n°	1	2	3	4	6
SHV Ø 500		1	2	3	4	6
SHL Ø 500	A mm	1085	1895	2705	1895	2705
	B mm	810	1620	2430	1620	2430

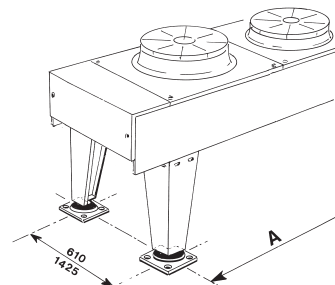
SHV

SHL

Tipo circuito - Circuit type
Type circuit - Rohrschaltung - Tipo circuito **C - D - L - M**



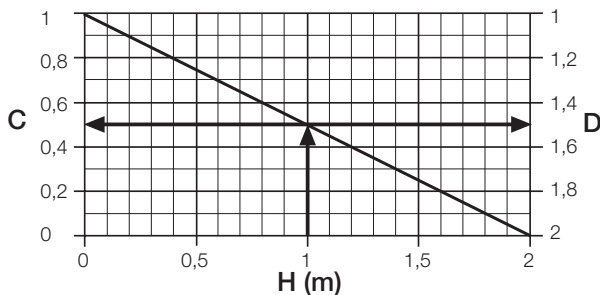
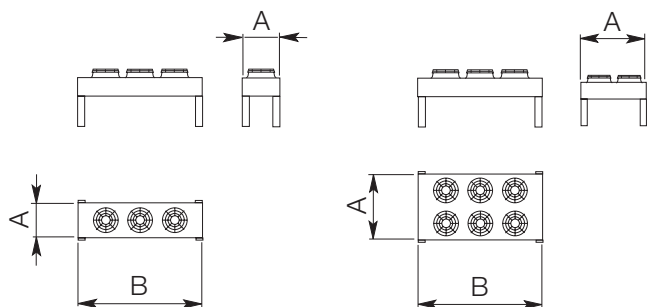
Posizione dei piedi
Feet Position
Position des pieds
Fusslage
Posici3n de los pies



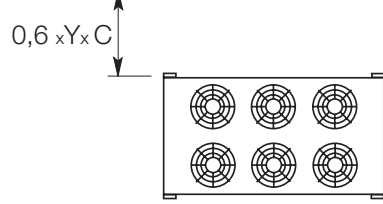
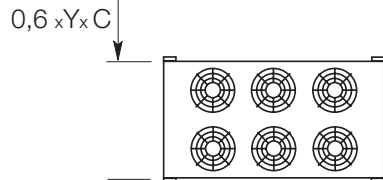
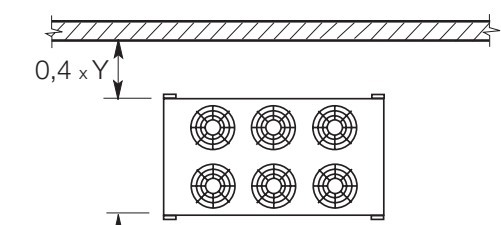
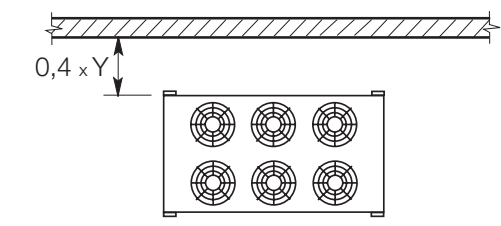
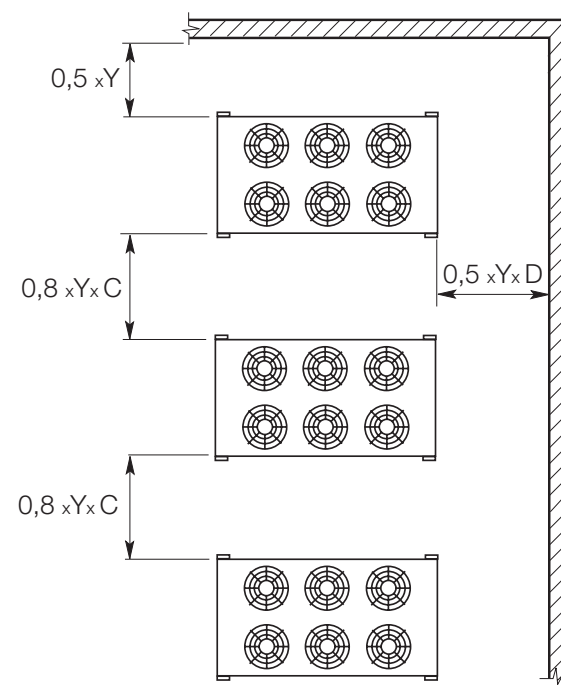
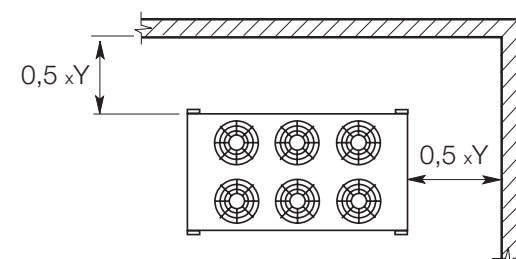
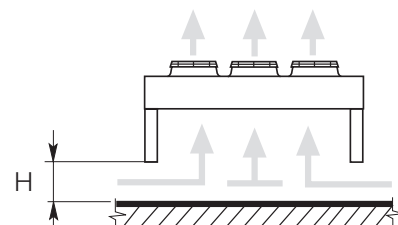
OPTIONAL

SHV Ø 500

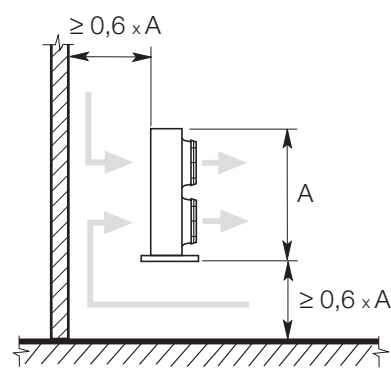
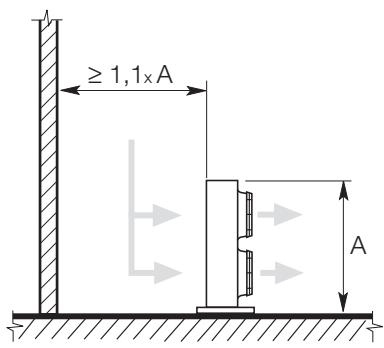
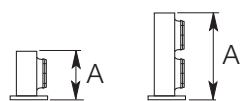
INSTALLAZIONE ORIZZONTALE / HORIZONTAL INSTALLATION / INSTALLATION HORIZONTALE / AUFSTELLUNG HORIZONTAL / INSTALACIÓN HORIZONTAL



$$Y = \sqrt{A \times B}$$



INSTALLAZIONE VERTICALE / VERTICAL INSTALLATION / INSTALLATION VERTICALE / AUFSTELLUNG VERTIKAL / INSTALACIÓN VERTICAL



ELETTROVENTILATORI / FAN MOTORS / VENTILATEURS / VENTILATOREN / ELECTROVENTILADORES

SHV Ø 500 SHL Ø 500	SHVN	SHLN	SHVS	SHLS	SHVR	SHLR	1 ○ N° 2 ∞ Motors 3 ∞∞ Moteurs 4 ∞∞ Motoren 6 ∞∞∞ Motores	
	24- 29	24- 29 / A-B-C-D-L-M	16- 19	19 / A-B-C-D-L-M	12-15	15 / A-B-C-D-L-M		
	50- 58	50- 58 / A-B-C-D-L-M	32- 38	38 / A-B-C-D-L-M	27-31	31 / A-B-C-D-L-M		
	73- 83	73- 83 / A-B-C-D-L-M	48- 59	59 / A-B-C-D-L-M	41-47	47 / A-B-C-D-L-M		
	98-110	98-110 / A-B-C-D-L-M	67- 77	77 / A-B-C-D-L-M	56-62	62 / A-B-C-D-L-M		
	147-165	147-165 / A-B-C-D-L-M	96-114	114 / A-B-C-D-L-M	81-93	93 / A-B-C-D-L-M		
Motore - Motor - Moteur - Motor - Motor	FE 050 VDA		FE 050 SDA		FE 050 ADA		Modello - Type Modèle - Modell - Modelo	
Poli - Poles - Pôles - Polig - Polos	4		6		8			
Collegamento - Connection Connexion - Verdrahtung - Conexión	△		△		△			
Assorbimento motore x 1 Motor power Consump. x 1 Puissance Moteur x 1 Motorleistung x 1 Consumo motor							3~400 V 50 Hz	
	I							
	I _A							
Motore - Motor - Moteur - Motor - Motor	FE 050 VDA		FE 050 SDA		FE 050 ADA		Modello - Type Modèle - Modell - Modelo	
Poli - Poles - Pôles - Polig - Polos	4		6		8			
Collegamento - Connection Connexion - Verdrahtung - Conexión	△		△		△			
Assorbimento motore x 1 Motor power Consump. x 1 Puissance Moteur x 1 Motorleistung x 1 Consumo motor							3~460 V 60 Hz	
	I							
	I _A							

I_A = Corrente di spunto / Starting current / Courante de démarrage / Anlaufstrom / Intensidad de arranque

Motori protetti termicamente T_R / Overload protected motors T_R / Moteurs avec protection thermique T_R / Motoren mit Überlastungsschutz T_R / Motores con protector térmico T_R

COLLEGAMENTO DEI MOTORI / MOTORS CONNECTION / CONNEXION DES MOTEURS / MOTORSCHALTUGEN / CONEXIÓN DE MOTORES

Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio:

- Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.

Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire:

- De s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.

Ante de proceder al conexionado eléctrico es obligatorio:

- Asegurarse que el circuito de alimentación eléctrica esté abierto.

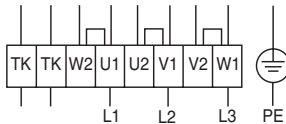
Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows:

- Make sure the power line circuit is open.

Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

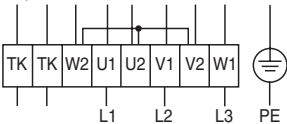
- Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.

Alta velocità a collegamento
High speed - connection
Grande vitesse - couplage
Hohe Drehzahl - Schaltung
Alta velocidad conexión



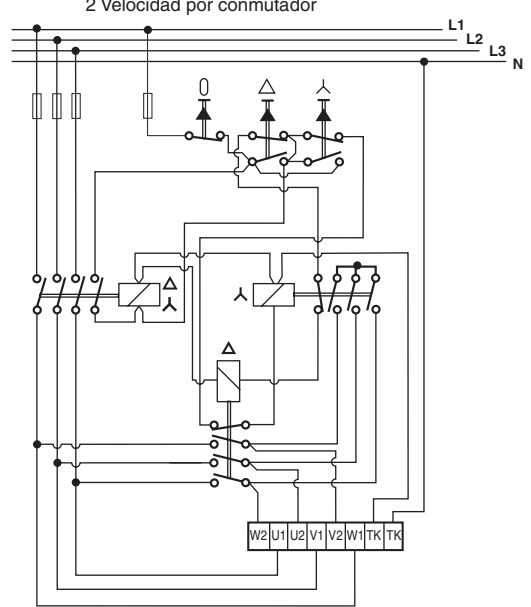
3 ~ 400 V 50 Hz

Bassa velocità a collegamento
Low speed - connection
Petite vitesse - couplage
Biedere Drehzahl - Schaltung
Baja velocidad conexión



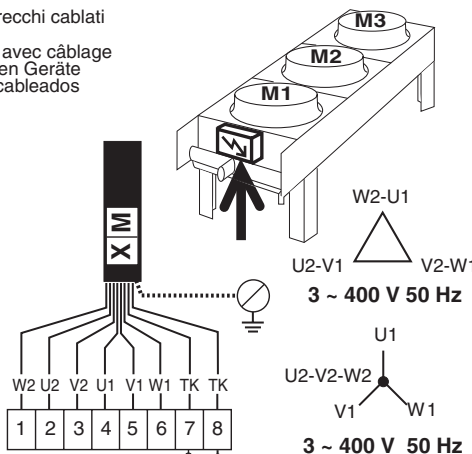
3 ~ 400 V 50 Hz

2 velocità tramite commutamento
2 speed connection
2 vitesses par commutation
2 Drehzahlen Umschalt
2 Velocidad por conmutador

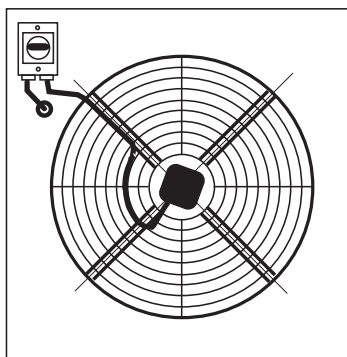


Collegamento per apparecchi cablati
Wired unit connection
Connexion des appareils avec câblage
Anschluss der verdrahteten Geräte
Conexión para aparatos cableados

W2	Arancio Orange	Orange Orange	Naranja Naranja
U2	Rosso Rouge	Red Rot	Rojo Rojo
V2	Grigio Gris	Grey Grau	Gris Gris
U1	Marrone Marron	Brown Braun	Marrón Marrón
V1	Azzurro Bleu clair	Blue azure Hellblau	Azul Azul
W1	Nero Noir	Black Schwarz	Negro Negro
	Bianco Blanc	White Weiß	Bianco Bianco
	Verde Vert	Green Grün	Verde Verde



INTERRUTTORE DI SERVIZIO / INDIVIDUAL ISOLATOR SWITCH / COMMUTEURS D'ARRÊT / REPARATURSCHALTER / INTERRUPTOR DE SERVICIO

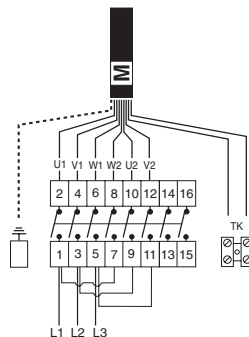


Alta velocità a collegamento
High speed - connection
Grande vitesse - couplage
Hohe Drehzahl - Schaltung
Alta velocidad conexión

W2-U1

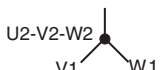


3 ~ 400 V 50 Hz

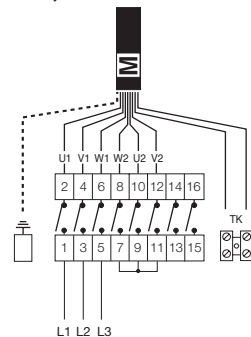


Bassa velocità a collegamento
Low speed - connection
Petite vitesse - couplage
Biedere Drehzahl - Schaltung
Baja velocidad conexión

U1



3 ~ 400 V 50 Hz



Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio:

- Assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).
- Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).

Before to proceed with the collectors/distributors connections it is mandatory to comply as follows:

- Make sure the supply circuit is closed (no pressure).
- When performing welding operations, make sure the flame nozzle is not aimed toward the equipment (insert a shield if required).

Avant de procéder aux raccordements des collecteurs/distributeurs, est obligatoire:

- De s'assurer que le circuit d'alimentation est fermé (absence de pression).
- Durant la soudure, de veiller à diriger la flamme de façon à ne pas toucher la machine (éventuellement, il conviendra de placer une protection devant la machine).

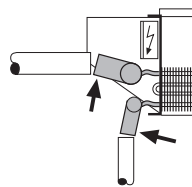
Vor Anschluss der Sammelrohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).
- Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).

Antes de proceder al conexionado de los colectores/distribuidores, es obligatorio:

- Asegurarse que el circuito de alimentación esté cerrado (falta de presión).
- Durante la operación de soldadura, asegurarse de que la llama se coloque fuera de la dirección de la máquina (opcionalmente colocar una protección).

NO
NO
NON
NEIN
NO



Non adattare la posizione dei collettori alla linea.

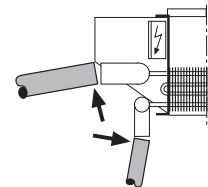
Do not adapt headers position to the suction line

Ne pas adapter la position du collecteurs à la ligne.

Sammlerposition nicht an Leitung anpassen!

No adaptar la posición de los colectores a la línea de succión

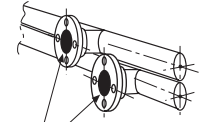
SI
YES
OUI
JA
SI



Solo per : Seulement pour :
Only for : Nur für :
Solo para :

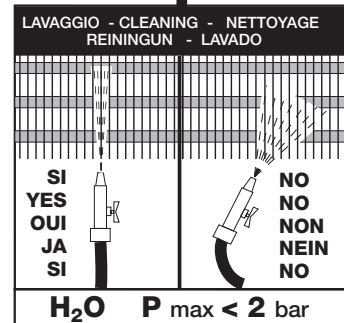
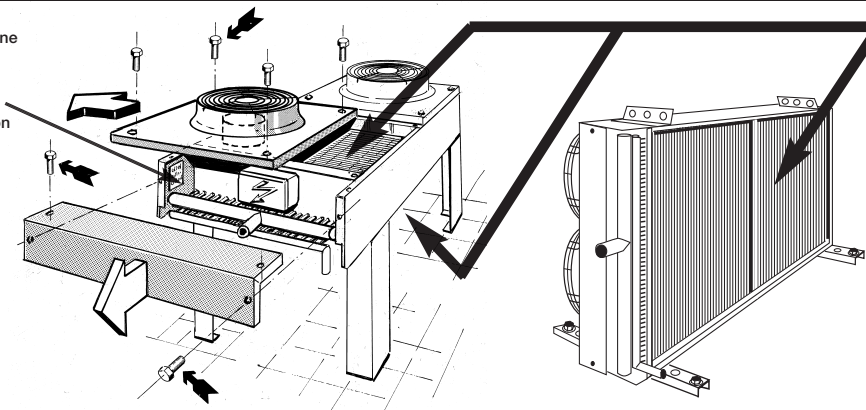
SHL SPECIAL

I Ø sono indicati sui nostri cataloghi.
The Ø are detailed in our catalogues.
Les Ø sont indiqués dans nos catalogues.
Die Ø sind in unseren Katalogen angegeben.
Los Ø indicados en los catalogos.



Ø	Mod. Type
1"	DIN 25
1 1/2"	DIN 40
2"	DIN 50
2 1/2"	DIN 65

Etichetta di identificazione
Identification label
Plaque d'identification
Typenschild
Etiqueta de identificación del modelo



SHV-SHL

- SI RACCOMANDA DOPO UN INTERVALLO DI 4 SETTIMANE UN ESERCIZIO DI 3-5 ORE.
- IT IS RACCOMENDED 3-5 HOURLY RUN AT 4 WEEKLY INTERVALS.
- ON RECOMMANDE DE FAIRE FONCTIONNER LE MOTEUR DURANT 3-5 HEIRES TOUTES LES 4 SEMAINES.
- INNERHALB VON 4 WOCHEN VENTILATORSTILLSTAND IST EIN PROBELAUF VON 3-5 STUNDEN VORZUSEHEN.
- DESPUÉS DE UN PERIODO DE 4 SEMANAS SE RECOMIENDA UN EJERCICIO DE 3-5 HORAS.



SHL

• Nel caso di utilizzo di acqua senza glicol, occorre essere sicuri che la temperatura ambiente sia sempre superiore a 0 °C. Per evitare il pericolo di gelo durante il periodo di fermo, vuotare il raffreddatore insuffiando aria a più riprese e introdurre glicol.

• Temperatura entrata fluido refrigerante ≤60 °C (versioni speciali per temperature >60 °C).

• For water without glycol; make sure that the ambient temperature is always higher than 0 °C. To prevent freezing during arrest, drain off the dry cooler by blowing air several times and introduce Glycol.

• Refrigerant fluid inlet temperature ≤60 °C (special version for temperature >60 °C).

• Pour eau sans glycol, s'assurer que la température ambiante soit toujours supérieure à 0 °C. Pour éviter la congélation pendant l'arrêt vider l'aéroréfrigérant en soufflant air plusieurs fois et introduire Glycol.

• Température d'entrée du fluide caloporteur ≤60 °C (versions spéciales pour température >0 °C).

• Bei Aussentemperaturen unter 0 °C besteht aber Frostgefahr, deshalb muß die Anlage, wenn sie nicht mit ausreichendem Frostschutz gefüllt ist, entleert werden. Nach der Entleerung ist der Rückkühler mehrfach mit Luft und Glykol durchzublasen.

• Die max. zulässige Temperatur des Kälteleiters ist 60 °C (spezialausführungen für Temperaturen >60 °C).

• En el caso de utilizar agua sin glicol, se precisa para mayor seguridad que la temperatura del ambiente sea siempre superior a 0 °C. Para eliminar el peligro de hielo durante el periodo de parada, vaciar el enfriador inyectando aire varias veces sucesivas, e introducir el glicol.

• La temperatura de entrada del refrigerante ≤60 °C (modelos especial para temperaturas >60 °C).



Tutte le caratteristiche tecniche sono indicate sui cataloghi dei prodotti.

All technical characteristics are stated in the products catalogues.

Toutes les caractéristiques techniques sont indiquées dans les catalogues des produits.

Alle technischen Eigenschaften sind in den Katalogen der Erzeugnisse angegeben.

Todas las características técnicas son indicadas en los catálogos de los productos.



Tutte le gamme dei SHV-SHL sono certificate EUROVENT.

All ranges SHV-SHL are EUROVENT certified.

Toutes les gammes des SHV-SHL sont certifiées EUROVENT.

Alle Reihen der SHV-SHL sind EUROVENT zertifiziert.

Todas las gamas de los SHV-SHL están certificados EUROVENT.

Dati certificati:

- Potenze (ENV327)
- Portate d'aria
- Assorbimento motori
- Superfici esterne
- Livelli di potenza sonora (ISO 3774)
- Perdite di carico (SHL)

Certified data:

- Capacities (ENV327)
- Air quantities
- Motor power consumption
- External surfaces
- Sound power levels (ISO 3744)
- Pressure drops (SHL)

Données certifiées:

- Puissances (ENV327)
- D'ébits d'air
- Puissances absorbées moteurs
- Surfaces externes
- Niveaux de puissance acoustique (ISO 3744)
- Pertes de charge (SHL)

Zertifizierte Daten:

- Leistung (ENV327)
- Luftdurchsätze
- Motorleistung Aufnahmen
- Außere Flächen
- Schalleistungspegel (ISO 3744)
- Druckverluste (SHL)

Datos certificados:

- Potencia (ENV327)
- Caudal de aire
- Consumo de los motores
- Superficie esterna
- Niveles de potencia sonora (ISO 3774)
- Pérdida de carga (SHL)

LU-VE CONTARDO FRANCE
69321 LYON Cedex 05
4, quai des Etroits
Tel. +33 4 72779868
Fax +33 4 72779867
E-mail: luve-contardo@wanadoo.fr

LU-VE CONTARDO IBERICA S.L.
28043 MADRID - ESPAÑA
C/Ulises, 102 - 4ª Planta
Tel. +34 91 7216310
Fax +34 91 7219192
E-mail: luveib@retemail.es

LU-VE CONTARDO RUSSIA OFFICE
MOSCOW
Tel. +7 903 111 7391
Fax +7 095 4305929
E-mail: luve-russia@hotmail.com

LU-VE PACIFIC PTY. LTD.
3074 AUSTRALIA
THOMASTOWN - VICTORIA
84 Northgate Drive
Tel. +61 3 94641433
Fax +61 3 94640860
E-mail: sales@luve.com.au

LU-VE CONTARDO DEUTSCHLAND GmbH
70597 STUTTGART
Bruno - Jacoby - Weg, 10
Tel. +49 711 727211.0
Fax +49 711 727211.29
E-mail: zentrale@luve.de

LU-VE CONTARDO UK-EIRE OFFICE
FAREHAM HAMPSHIRE PO157YU
P.O. BOX 3
Tel. +44 1 489881503
Fax +44 1 489881504
E-mail: linfo@luveuk.com

LU-VE CONTARDO CARIBE, SA
SAN JOSE - COSTA RICA
Calle 38, av. 3, C.C. los Alcazares
Tel. & Fax +506 2 336141

Headquarters:
**LU-VE CONTARDO®**
LU-VE S.p.A.
21040 UBOLDO VA ITALIA
Via Caduti della Liberazione, 53
Tel. +39 02 96716.1 -
Fax +39 0296780560
E-mail: sales@luve.it
<http://www.luve.it>